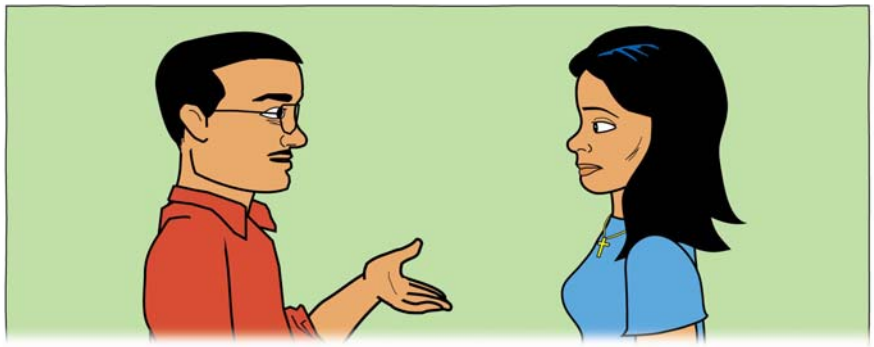
ALWAYS take your time making a decision. If you have a question or a concern about it, you can talk to the Priest/ Pastor from your community or someone else you trust.



REMEMBER:

If it sounds too good to be true, it probably is!

FOR MORE INFORMATION, CALL:

Sara Quandt, Principal Investigator	336-716-6015
Francisco Risso*, Co-Principal Investigator	828-432-5080
Tony Marín*, Project Coordinator	336-716-2770
Lourdes Carrillo*, Community Coordinator	336-902-0291

*English and Spanish

TAKE CARE OF YOUR MONEY: DON'T BE RIPPED OFF!

DEVELOPED BY THE JUSTA PARTNERSHIP OF WAKE FOREST UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE AND WORKERS UNITED WESTERN NORTH CAROLINA.

Funded by Grant OH-008335 from the National Institute for Occupational Safety and Health

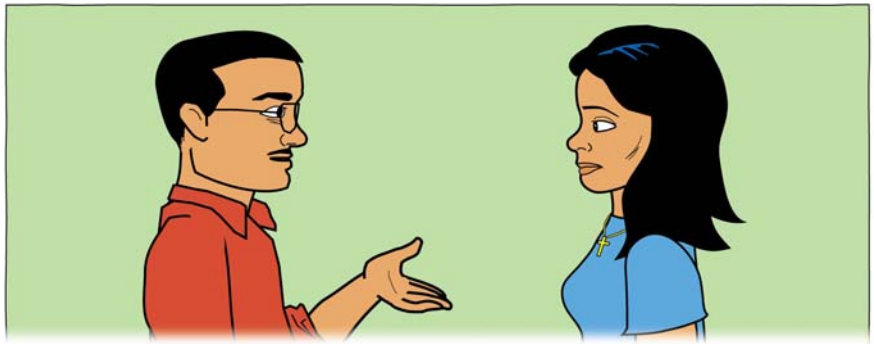
If you don't have a job and you want to find a way to make money, be careful. Someone could tell you about an "easy way" to make money or that you have won a prize.

BE CAREFUL, YOU COULD BE RIPPED OFF!

WARNING SIGNS:

- If you hear something like this: "You've won a free gift, vacation, or prize" from a telephone salesperson, just say "NO THANK YOU", and *hang up* the phone.
- Never give out personal information to unfamiliar companies or unknown persons.
- Be sure to read all of the papers before you sign.
- Be especially wary of ads that promise huge annual salaries; they often require expensive upfront fees with no guarantee.

SIEMPRE tómese su tiempo para tomar una decisión. Si usted tiene preguntas o preocupaciones, usted puede hablar con el padre/pastor de su comunidad o con alguna otra persona a quien usted le tenga confianza.



RECUERDE:

“Si se oye muy bonito para ser verdad, entonces no lo es”

PARA MAYOR INFORMACIÓN, LLAME A LOS TELÉFONOS:

Sara Quandt, Investigador principal	336-716-6015
Francisco Risso*, Co-Investigador principal	828-432-5080
Tony Marín*, Coordinador del proyecto	336-716-2770
Lourdes Carrillo*, Coordinadora comunitaria	336-902-0291

*Inglés y español.

CUIDE SU DINERO: ¡NO SE DEJE ENGAÑAR!

DEVELOPED BY THE JUSTA PARTNERSHIP OF WAKE FOREST UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE AND WORKERS UNITED WESTERN NORTH CAROLINA.

Funded by Grant OH-008335 from the National Institute for Occupational Safety and Health

Si usted no tiene trabajo y usted quiere encontrar la manera de ganar dinero, tenga cuidado. Alguien podría decirle sobre una manera fácil de ganar dinero o que usted ha ganado un premio.

¡TENGA CUIDADO, USTED PODRÍA SER ESTAFADO!

TENGA PRECAUCIÓN CON LO SIGUIENTE:

- Si usted oye algo como esto: “Usted se ha ganado un regalo gratis, unas vacaciones o un premio” de una persona que lo llame por teléfono, dígale “NO GRACIAS”, y cuelgue el teléfono.
- Nunca de información personal a empresas o personas desconocidas.
- Antes de firmar algún documento asegúrese de leerlo.
- Especialmente ponga cuidado con anuncios que prometen ganar altas sumas de dinero; estos siempre requieren una gran inversión sin ninguna garantía para usted.

CUIDE SU DINERO:
¡NO SE DEJE ENGAÑAR!

DEVELOPED BY THE JUSTA PARTNERSHIP OF
WAKE FOREST UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
AND WORKERS UNITED WESTERN NORTH CAROLINA.

Funded by Grant OH-008335 from the
National Institute for Occupational Safety and Health

WAKE FOREST UNIVERSITY®
SCHOOL of MEDICINE
THE BOWMAN GRAY CAMPUS

National Institute for Occupational Safety and Health
NIOSH

Workers United
2002
Western North Carolina

En la Historia de María Parte I, ella pierde su trabajo porque no pudo trabajar lo suficientemente rápido debido a los dolores en sus manos y muñecas. Ella estaba preocupada porque su esposo no ganaba suficiente dinero para mantener a la familia aquí y en su país de origen. Ella quería ganar algo de dinero para ayudar a su esposo con los gastos, pero era muy difícil para que ella consiguiera un trabajo debido a los dolores en sus manos y muñecas.

Como María no tenía un trabajo, ella veía la televisión, leía el periódico y participaba en un grupo de apoyo donde hablaban de todas las preocupaciones que tenían.

Un día, mientras ella leía el periódico, ella vio un anuncio donde hablaban de una manera fácil de ganar dinero trabajando desde la casa.
Ella se emocionó mucho porque pensó que ésta era una oportunidad para ayudar a su esposo y a su familia.

Cuando su esposo regresó del trabajo a su casa, ella le dijo que necesitaba dinero porque ella había encontrado una manera de ayudar a la familia económicamente. Ella le explicó que necesitaba sólo $275 para entrar en el negocio. Después de eso, ella tenía que encontrar a otras personas que se metieran en el negocio y ellos tenían que buscar a otros. Ella iba a recibir dinero de todas las personas que se inscribieran. El periódico decía que en tres meses ella podría estar ganándose $2000 al mes y que en un año ella podría estar ganándose $10,000 al mes. Su esposo le dio el dinero.

In Maria’s Story Part I, She lost her job because she couldn’t work fast because of pain in her hands and wrists. She was worried because her husband didn’t make enough money to sustain their family here and in their country. She wanted to have an income to help her husband with the expenses, but it was very difficult for her to get a job because she had hand and wrist pain.

Since Maria didn’t have a job, she watched TV, read the newspaper and she attended a support group where they talked about any concern they had.

One day, while she was reading the newspaper she saw an advertisement about an easy way to make money working from home. She got very excited because she thought it was an opportunity to help her husband and her family.

When her husband came home from work, she told him she needed some money because she had found a way to help the family economically. She explained that the only thing she needed to do was pay $275 to get into the business. After that, she needed to find other people to enroll in the business and those people would find others. She would get revenue from all of the people who enrolled. The paper said that in three months she could be making $2,000 a month and that in a year she would be making about $10,000 a month. Her husband gave her the money.

¡GANE DINERO!

Después que su esposo le dio el dinero, ella llamó al número que aparecía en el anuncio del periódico. Allí la invitaron a una junta donde ella pagó los $275 para entrar en el negocio. Tan pronto como ella entró en el negocio, ella estaba muy entusiasmada y hablaba con todas las personas que ella encontraba para tratar de convencerlos que se metieran al negocio. Ella estaba muy contenta porque ella pensó que había encontrado la manera de ayudar a su familia.

Cada semana ella tenía que participar en una junta y cada mes tenía que comprar $275 en productos para el hogar. También tenía que tratar de hacer que otras personas participaran en el programa.

A los tres meses, ella no estaba ganando los $2000 que le habían dicho. Aun más, ella no se había ganado ni un solo dólar. Al ver lo que estaba pasando, su entusiasmo empezó a caer y ya ella no hablaba tanto sobre su negocio. Ella estaba muy decepcionada y triste porque el negocio no le resultó como le habían dicho. Ella también se sentía mal porque ella había perdido dinero que su familia necesitaba para otras cosas. María se dio cuenta que había sido engañada.

After her husband gave the money to her, she called the number in the newspaper ad. She was invited to a meeting where she paid $275 to get into the business. As soon as she got into the business, she was so excited that she talked to every person she saw and tried to enroll them. She was very happy because she thought she had found a way to help her family.

Every week she had to go to a meeting and every month she had to spend $275 in home products. She also had to enroll people into the program.

When the first three months were up, she hadn’t earned the $2,000. She hadn’t earned a single dollar. Her enthusiasm started to wane and she didn’t talk about her business very much. She got very disappointed and sad because this business didn’t turn out as she was told. She also felt bad because she lost money that her family needed for other things. She realized that she had been scammed.

Como María estaba decepcionada por lo que había pasado, ella decidió compartir su experiencia con el grupo de apoyo donde ella participaba. Ella pensó que era importante hacerlo ya que ella no quería que a otras personas les pasara lo mismo que a ella.

Cuando el grupo escuchó lo que le había pasado a María, ellos dijeron que ellos habían oído hablar de otros tipos de fraudes como:

- *Programas para trabajar en la casa:* por ejemplo ensamblando algún tipo de producto en la casa. Usted tiene que comprar los libros de instrucciones y los materiales para hacer el ensamblado, pero la compañía siempre rechaza el producto diciéndole que la calidad es mala, entonces usted decide no hacerlo más. La ganancia de ellos fue lo que usted compró.
- *Fraudes de emigración:* Algunas personas le dicen a usted que ellos pueden ayudarlo a arreglar su estatus legal cuando no hay ninguna ley que aplica para usted. Y le cobran una gran cantidad de dinero.
- *Ganar un premio:* Algunas personas reciben una llamada donde les dicen que se han ganado un premio (ejemplo dinero, una computadora) y para poder recibirlo tienen que pagar cierta cantidad de dinero. Pero ellos nunca reciben el premio.

Since María was very disappointed about what happened to her, she decided to share her experience with the support group she was attending. She thought that it was important to do it because she didn’t want the same thing that happened to her to happen to other people.

When the group listened to what happened to Maria, they said that they have seen other types of scams such as:

- Work-at-home schemes: Like assembling some kind of products in home -you have to buy the instruction books and the materials to assemble them, but the company always will reject the product because they will tell you that the quality is poor. Then you will decide not to do it any more. Their profit is what you buy from them.
- Immigration fraud: Some persons will tell you that they can help you to fix your legal status when there is not a law that applies to you. And they charge you a large amount of money.
- Win a prize: Some persons receive a call and they are told that they have won a prize (ex. Money, computer) and in order to receive it, they have to pay a certain amount of money. But they never receive the prize.

María dijo que ella no sabía nada sobre esos fraudes y que si ella hubiera sabido ella no habría perdido dinero en ese "negocio".

Los miembros del grupo también dijeron que estos anuncios se pueden encontrar en todas partes - pegados en los postes de la luz, en las cajas de los teléfonos públicos, en los periódicos y en las computadoras. Estas propagandas se ven tentadoras, especialmente si usted puede trabajar desde su casa; actúe con precaución.

Tenga precaución con lo siguiente:

- Usted no debería pagar antes de recibir el servicio. Pague sólo cuando haya recibido el servicio.
- Si usted oye algo como esto: "Usted se ha ganado un regalo gratis, unas vacaciones o un premio" de una persona que lo llame por teléfono, pero le piden que pague por el envío o por otros cargos, dígale "no gracias" y cuelgue el teléfono.
- Algunos estafadores enviarán un mensajero a su casa para que recojan el dinero como parte del servicio para usted. En realidad, ellos le están quitando su dinero sin dejar rastros de quienes son y cómo encontrarlos.
- Siempre tómese su tiempo al tomar una decisión. Empresas legítimas no le presionarán para que tome una decisión.
- Nunca envíe dinero a compañías desconocidas.
- Nunca de información personal como los números de las tarjetas de crédito y sus fechas de vencimiento, los números de cuenta del banco, fecha de nacimiento y número del seguro social a empresas o personas que no sean conocidas.
- No compre cuando esté presionado. Evite hacer compras grandes cuando se encuentre bajo presión.
- Ponga cuidado con los negocios que digan Compre Aquí y Pague Aquí. Si usted decide comprar un carro de un dealer de carros usados, lea todos los papeles antes de firmar. No firme ningún contrato que permita que se cambie la tasa de interés DESPUÉS que usted se haya ido a su casa.
- Los anuncios de "trabaje desde su casa" normalmente no pagan. Especialmente ponga cuidado con anuncios que prometen ganar altas sumas de dinero; estos siempre requieren una gran inversión sin ninguna garantía para usted. Usted se arriesga de perder su dinero, su tiempo y su energía.

Siempre tómese su tiempo para tomar una decisión. Si usted tiene preguntas o preocupaciones, usted puede hablar con el padre/pastor de su comunidad o con alguna otra persona a quien usted le tenga confianza.

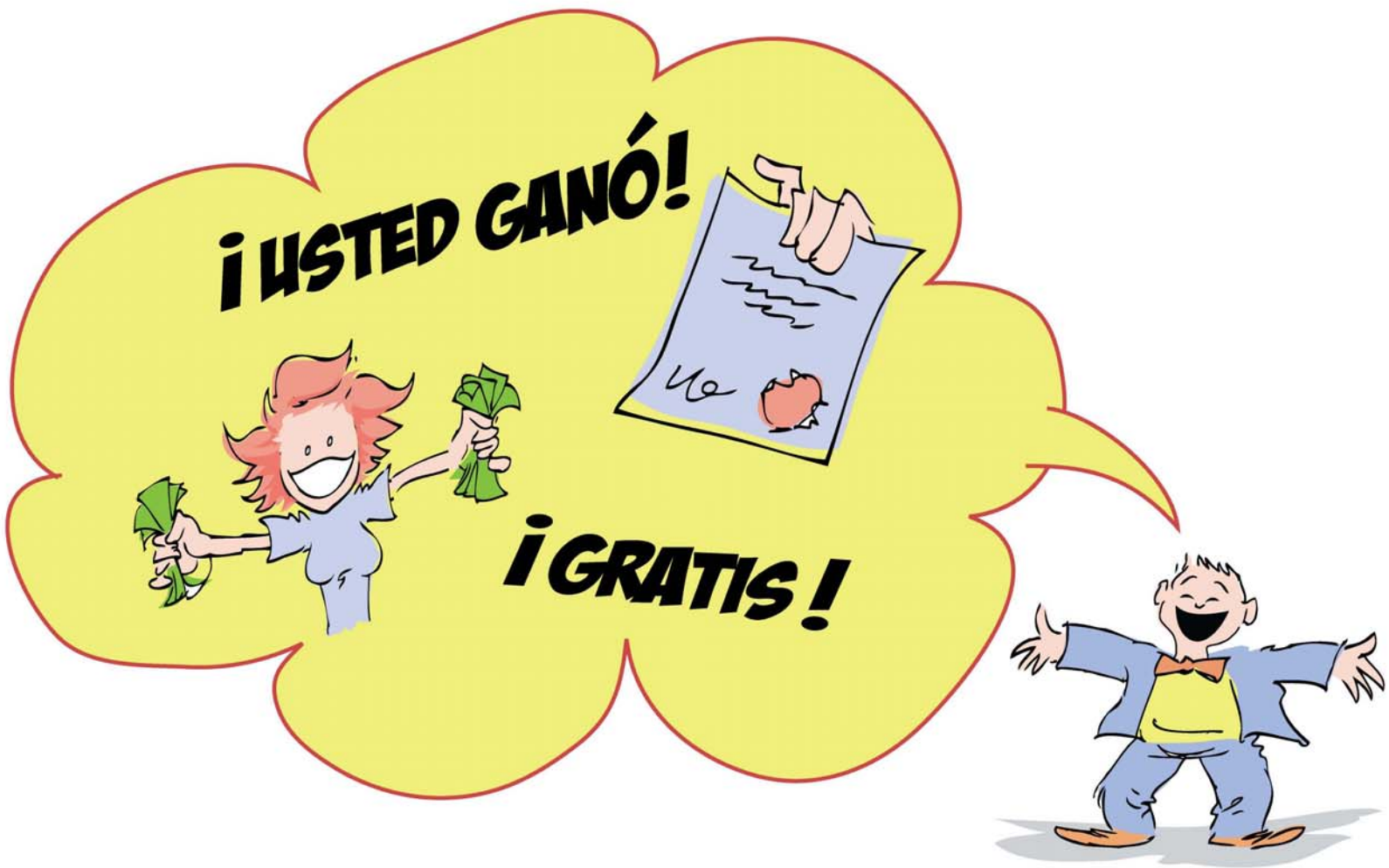
Maria commented that she didn't know about all those scams and that if she had known about it she wouldn't have lost money in that "business".

Members of the group also said that you can find ads like this everywhere – street lights, telephone poles, newspapers and PC. You may find these ads appealing, especially if you can't work outside your home; proceed with caution.

Warning signs:

- You must not be asked to pay in advance for services. Pay services only after they are delivered.
- If you hear something like this: "You've won a 'free' gift, vacation, or prize" from a telephone salesperson, but you have to pay for postage and handling or other charges, just say "no thank you," and hang up the phone.
- Some con artists will send a messenger to your home to pick up money, claiming it is part of their service to you. In reality, they are taking your money without leaving any trace of who they are or where they can be reached.
- Always take your time making a decision. Legitimate companies won't pressure you to make a snap decision.
- Never send money to unknown companies.
- Never give out personal information such as credit card numbers and expiration days, bank account numbers, dates of birth, or social security numbers to unfamiliar companies or unknown persons.
- Don't buy under stress. Avoid making big-ticket purchases during times of duress.
- Be cautious of Buy Here, Pay Here lots. If you decide to buy a car from a used car lot, be sure to read all of the papers before you sign. Don't sign contracts that allow the dealership to change the finance rate AFTER you leave the lot.
- Work-at-Home ads usually don't pay off. Be especially wary of ads that promise huge annual salaries; they often require expensive upfront fees with no guarantee. You risk losing your money and wasting a lot of time and energy.

Always take your time making a decision. If you have a question or concern about it, you can talk to the Priest/Pastor from your community or someone else you trust.


¡USTED GANÓ!
¡GRATIS!

La mejor manera de ayudar a evitar los fraudes es reportándolos.

Si usted ha sido engañado, el padre/pastor de su comunidad o alguien a quien le tenga confianza le puede ayudar a contactar las siguientes agencias para reportar el fraude. Si usted reporta su experiencia, usted puede prevenir que otras personas sean víctimas de fraude.

- Federal Trade Commission (FTC). El trabajo de esta agencia es ayudar al consumidor a prevenir fraudes y decepciones. Llame al 1-877-FTC-HELP (1-877-382-4357) or vaya a la página de internet www.ftc.gov.
- Attorney General's office. Usted puede llamar la oficina que se encuentra en su estado o la oficina en el estado donde se encuentra la compañía que lo engañó. Esta oficina le podrá decir si usted está protegido por alguna ley del estado que regule los programas de trabajo en casa.
- Oficina local Consumer Protection Offices.
- Oficina local Better Business Bureau.
- Oficina postal local U.S. Postal Service. Esta investiga los fraudes que tienen que ver con el servicio de correos o envios hechos a travéz de esta oficina.
- Gerencia de publicidad del periódico en el cual se publicó el anuncio. El Gerente podría estar interesado en aprender sobre el fraude que usted ha tenido.

The Best Way to Help Stop Fraud Is To Report It

If you've been defrauded, a priest/pastor from your community or someone else you trust can help you to contact the following agencies to report the fraud. By reporting your experience, you can prevent others from becoming victims.

- The Federal Trade Commission works for the consumer to prevent fraud and deception. Call 1-877-FTC-HELP (1-877-382-4357) or log on to www.ftc.gov.
- The Attorney General's office in your state or the state where the company is located. The office will be able to tell you whether you're protected by any state law that may regulate work-at-home programs.
- Your local consumer protection offices.
- Your local Better Business Bureau.
- Your local postmaster. The U.S. Postal Service investigates fraudulent mail practices.
- The advertising manager of the publication that ran the ad. The manager may be interested to learn about the problems you've had with the company.

Un mes después de que María fue estafada, ella recibió una llamada donde le decían que se había ganado un premio (dinero). Y para que ella pudiera recibirlo tenía que pagar $200. Como María ya sabía de ese tipo de fraudes, ella dijo “no gracias” y colgó el teléfono. Después de eso, ella se sintió muy bien porque supo que hacer.

Recuerde:

“Si se oye muy bonito para ser verdad, entonces no lo es”

A month later, after María was scammed, she received a call and she was told that she had won a cash prize and that in order to claim the prize she had to pay $200. Since María knew about that type of scam, she said “no thank you” and she hung up the telephone. After that, María felt happy because she knew what to do.

Remember: “If it sounds too good to be true, it probably is!

UN MES DESPUÉS